

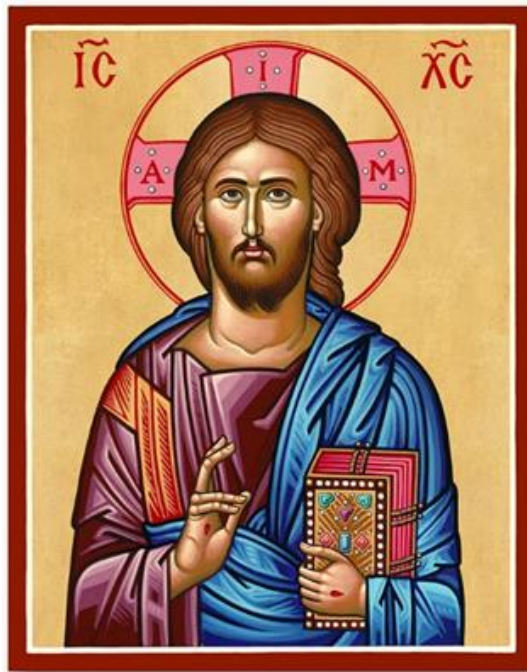
# Prayer of Peace

in the spirit of Taizé

# Oración de Paz

en el espíritu de Taizé

December 12, 2022



Welcome to a time of contemplative prayer and meditation, prayer in the spirit of Taizé. Gathered in the presence of Christ, we sing uncomplicated, repetitive songs, allowing the mystery of God to become tangible through the beauty of simplicity.

A few words sung over and over again reinforce the meditative quality of our prayer. They express a basic reality of faith that can quickly be grasped by the intellect and that gradually penetrates the whole being. Our singing thus becomes a way of listening to God.

Prayer in the Taizé spirit often involves songs in more than one language, uniting us with Christians around the world.

Tonight, the visual focal point for our prayer is an icon of **Christ the Lifegiver**. Icons contribute to the beauty of worship. They are like windows open on the realities of the Kingdom of God, making them present in our prayer on earth. An icon—by the faith it expresses, by its beauty and its depth—can create a space of peace and sustain an expectant waiting. It invites us to welcome salvation even in the flesh and in creation.

Bienvenidos a un tiempo de oración contemplativa y meditación, la oración en el espíritu de Taizé. Juntos en la presencia de Jesucristo, cantamos cantos sencillos y repetitivos, permitiendo el misterio de Dios a sentirse aquí, a través de la belleza de la simplicidad.

Pocas palabras, cantando muchas veces, refuerzan la propiedad meditativa de nuestra oración. Expresan una realidad básica de fe que puede ser rápidamente comprendida por la mente y gradualmente penetrar en todo el ser. Por eso, nuestro canto se convierte en una manera de escuchar a Dios.

La oración de Taizé usa cantos en más de un idioma, nos une con cristianos alrededor del mundo.

Esta noche, el punto focal para nuestros ojos es un icono de **Cristo el Donante de la Vida**. Los iconos sostienen la belleza de la oración. Son como ventanas que se abren sobre las realidades del Reino de Dios y que las hacen presentes en nuestra oración en la tierra. Un icono—por la fe que expresa, por su belleza y su profundidad—puede abrir un espacio de paz, sostener una espera. Invita a acoger la salvación hasta en la carne y la creación.

# Gathering Songs

# Cantos de acogimiento

## Lead Us

[ “Guíanos a tu luz. Guíanos a tu amor. Guíanos en el camino. Guíanos a casa en ti.” ]

Ostinato

Lead us to your light, — lead us to your love. —

Lead us on the one road. Lead us home to you.

The musical notation is in 3/4 time with a key signature of one flat (Bb). It consists of two staves. The first staff contains the melody for the first line of lyrics, and the second staff contains the melody for the second line. The music is an ostinato, meaning it repeats. The first line ends with a double bar line and repeat dots. The second line also ends with a double bar line and repeat dots.

Text and music: Janët Sullivan Whitaker. ©1998, Janët Sullivan Whitaker. Published by OCP Publications. All rights reserved.

## Wait for the Lord | Contemplaré tu vida

[ “I will contemplate your life in me. I will reflect, Lord, on your love.” ]

Ostinato

Con - tem - pla - ré tu vi - da en mí.  
*Wait for the Lord, whose day is near.*

Con - tem - pla - ré, Se - ñor, tu a - mor.  
*Wait for the Lord: be strong, take heart!*

The musical notation is in 3/2 time with a key signature of one sharp (F#). It consists of two systems, each with a treble and bass staff. The first system contains the melody for the first line of lyrics, and the second system contains the melody for the second line. The music is an ostinato, meaning it repeats. The first system ends with a double bar line and repeat dots. The second system also ends with a double bar line and repeat dots.

Text: Isaiah 40, Philippians 4, Matthew 6-7; Taizé Community. Tune: Jacques Berthier. ©1984, Les Presses de Taizé, GIA Publications, Inc., agent-7404 S. Mason Ave., Chicago, IL 60638. All rights reserved.

Prepare the Way of the Lord | Preparen el camino del Señor  
 [“Preparen el camino del Señor, y todo mortal entonces verá la salvación de Dios.”]

Canon

Pre- pare the way of the Lord! Pre- pare the way of the Lord,  
 and all peo- ple will see the sal- va - tion of our God!

Text: Luke 3:4, 6; Taizé Community. Tune: Jacques Berthier. ©1984, Le Presses de Taizé. GIA Publications, Inc., agent-7404 S. Mason Ave., Chicago, IL 60638. All rights reserved.

Psalm

Salmo

Response/Respuesta

Al-le-lu - ia, al-le - lu-ia, al - le-lu-ia, al-le-lu - ia!  
 Al-le-lu - ia!

Music: *Alleluia 17*; ©1998, Les Presses de Taizé, GIA Publications, Inc., agent-7404 S. Mason Ave., Chicago, IL 60638. All rights reserved.



## Psalm | Salmo 25

To you, O Lord, I lift up my soul. In you,  
O my God, I have trusted; let me not  
be put to shame.

O Lord, make me know your ways. Teach  
me your paths.

Guide me in your truth, and teach me; for  
you are the God of my salvation. I  
have hoped in you all day long.

Remember your compassion, O Lord, and  
your merciful love, for they are from of  
old.

Good and upright is the Lord; he shows  
the way to sinners.

He guides the humble in right judgment; to  
the humble he teaches his way.

A ti, Señor, elevo mi alma, a ti que eres mi  
Dios. En ti he confiado, que no quede  
avergonzado.

Haz, Señor, que conozca tus caminos,  
muéstrame tus senderos.

En tu verdad guía mis pasos, instrúyeme,  
tú que eres mi Dios y mi Salvador. Te  
estuve esperando todo el día, sé bueno  
conmigo y acuérdate de mí.

Acuérdate que has sido compasivo y  
generoso desde toda la eternidad.

El Señor es bueno y recto; por eso muestra  
el camino a los que han pecado.

Dirige los pasos de los humildes, y muestra  
a los sencillos el camino.

## Reading

Romans 15:4-7

(think in harmony with one another...)

Brothers and sisters: Whatever was written  
in former days was written for our  
instruction, so that by steadfastness and by  
the encouragement of the scriptures we  
might have hope. May the God of  
steadfastness and encouragement grant  
you to live in harmony with one another,  
in accordance with Christ Jesus, so that  
together you may with one voice glorify  
the God and Father of our Lord Jesus  
Christ. Welcome one another, therefore,  
just as Christ has welcomed you, for the  
glory of God.

## Lectura

Romanos 15,4-7

(todos vivir en buen acuerdo...)

Hermanos: Todo lo que ha sido escrito en  
el pasado, ha sido escrito para nuestra  
instrucción, a fin de que por la constancia y  
el consuelo que dan las Escrituras,  
mantengamos la esperanza. Que el Dios de  
la constancia y del consuelo les conceda  
tener los mismos sentimientos unos hacia  
otros, a ejemplo de Cristo Jesús, para que  
con un solo corazón y una sola voz,  
glorifiquen a Dios, el Padre de nuestro  
Señor Jesucristo. Sean mutuamente  
acogedores, como Cristo los acogió a  
ustedes para la gloria de Dios.

## Song of Light

While we sing the song that follows, you are invited to come forward and carefully light a candle.

Let the candles support your prayer, and be a symbolic demonstration of Christ's light spreading in the world.

## Canto de luz

Durante el canto a continuación, se le invita a pasar al frente y encender con cuidado una vela.

Que las velas apoyen su oración y sea una demostración simbólica de la luz de Cristo esparciéndose en el mundo.

### Within Our Darkest Night | En nuestra oscuridad

Ostinato

Wi - thin our dark - est night, you kin - dle the fire that ne - ver dies a -  
*En nues - tra os - cu - ri - dad, en - cien - de la lla - ma de tu a - mor, Se -*

way, ne - ver dies a - way. Wi - thin our dark - est night, you kin - dle the  
*ñor, de tu a - mor Se - ñor. En nues - tra os - cu - ri - dad, en - cien - de la*

fire that ne - ver dies a - way, ne - ver dies a - way.  
*lla - ma de tu a - mor, Se - ñor, de tu a - mor Se - ñor.*

Music: Jacques Berthier. ©1991, Les Presses de Taizé, GIA Publications, Inc., agent-7404 S. Mason Ave., Chicago, IL 60638. All rights reserved.





## Silent Prayer

*(5-8 minutes)*

When we try to express communion with God in words, we rapidly reach the end of our capacities. But in the depths of our being, through the Holy Spirit, Christ is praying, far more than we imagine. Compared to the immensity of that hidden prayer of Christ in us, our explicit prayer dwindles to almost nothing. That is why silence is so essential in discovering the heart of prayer.

## Oraciones en silencio

*(5-8 minutos)*

Cuando tratamos de expresar comunión con Dios en palabras, alcanzamos rápidamente el final de nuestras capacidades. Pero, en lo más profundo de nuestro ser, a través del Espíritu Santo, Cristo está orando, mucho más de lo que imaginamos. En comparación con la inmensidad de esa oración oculta de Cristo en nosotros, nuestra oración explícita se reduce a casi nada. Es por eso que el silencio es tan esencial para descubrir el corazón de la oración.



# Intercessory Prayer

# Oración de intercesión

Response | Respuesta:

Lord, hear our prayer; De-us, ex-au - di - nos;  
Se - ñor, es - cú - cha - nos.

Music: *Trilingual Intercessions*; Michael Hay. ©1994, World Library Publications. All rights reserved.

Let us pray:

For all Christians, that faith in Christ may move our hearts to bear fruits of solidarity and justice.

For all who suffer from violence.

For those who suffer pain and hardship because of inclement weather.

For refugees, immigrants, and all who leave their homes behind.

For those who are injured or sick. For those suffering from depression, or struggling with addiction.

For all who have died, especially those known to God alone.

Oremos:

Por todos los cristianos, para que la fe en Cristo mueva nuestros corazones para dar frutos de solidaridad y de justicia.

Por todos los que sufren a causa de la violencia.

Por los que sufren dolor y dificultades debido a las inclemencias del tiempo.

Por los refugiados, los inmigrantes, y todos los que dejan sus hogares.

Por los que están heridos o enfermos.

Por los que sufren por la depresión, o que luchan con la adicción.

Por todos los que han fallecido, especialmente los conocidas sólo por Dios.



## The Lord's Prayer

*The Lord's prayer exists in different English versions. The following ecumenical text for this prayer may help you to pray in a more conscious way.*

Our Father in heaven,  
hallowed be your name.

Your kingdom come,  
your will be done  
on earth as in heaven.

Give us today our daily bread.

Forgive us our sins  
as we forgive those who sin against us.

Save us from the time of trial  
and deliver us from evil.

For the kingdom, the power,  
and the glory are yours  
now and for ever.

Amen!

## Padrenuestro

*Hay diferentes idiomas y palabras, pero un solo Señor. Podemos orar juntos con una mezcla de palabras porque Dios entiende nuestros corazones.*

Padre nuestro, que estás en el cielo,  
santificado sea tu Nombre;  
venga a nosotros tu reino;  
hágase tu voluntad en la tierra  
como en el cielo.

Danos hoy nuestro pan de cada día;  
perdona nuestras ofensas,  
como también nosotros perdonamos  
a los que nos ofenden;  
no nos dejes caer en la tentación,  
y líbranos del mal.

Tuyo es el reino,  
tuyo el poder y la gloria,  
por siempre, Señor.

¡Amen!



## Ubi Caritas

Ostinato

U - bi ca - ri - tas et a - - mor,  
*Where true char - i - ty and love a - bide,*  
*Don - de hay a - mor y ca - ri - dad,*

u - bi ca - ri - tas De - us i - bi est.  
*God is dwell - ing there; God is dwell - ing there.*  
*don - de hay a - mor Dios a - lli - es - tá.*

Text: 1 Corinthians 13:2-8; Taizé Community. Music: Jacques Berthier. © 1979, Les Presses de Taizé, GIA Publications, Inc., agent-7404 S. Mason Ave., Chicago, IL 60638. All rights reserved.

## The Lord Is My Strength | El Señor es mi fortaleza

[ “The Lord is my strength. The Lord is my song. He gives us salvation. In him I trust,  
I will not fear.” ]

Ostinato

El Se - ñor es mi for - ta - le - za, el Se - ñor es mi can -

ción. Él nos da la sal - va - ción. En él con -

fi - o, no te - me - ré. En él con - fi - o, no te - me - ré.

Text: Taizé Community. Tune: Jacques Berthier. ©1986, 1991, Les Presses de Taizé, GIA Publications, Inc., agent-7404 S. Mason Ave., Chicago, IL 60638. All rights reserved.

## The Peace of the Earth | La Paz de la Tierra

Ostinato

The peace of the earth— be with you, the peace of the heav-ens,  
*La paz de la tier-ra es - té con - ti - go, la paz de los cielos tam -*

too. The peace of the riv - ers be with you, the  
*bién. La paz de los ríos es - té con - ti - go, la*

peace of the o - ceans, too. Deep peace, fall-ing o-ver you.  
*paz de los mares tam - bién. Paz pro - funda ca - yen - do so-bre tí. La*

God's peace, grow - ing in you.  
*paz pro - - - funda cre - cien - do en tí.*

Text and music: traditional Guatemalan. English trans. by Christine Carson, ©1998, Christine Carson and WGRG, Iona Community. GIA Publications, Inc., agent-7404 S. Mason Ave., Chicago, IL 60638. All rights reserved.

### Please

Maintain an atmosphere of quiet prayer as you leave.

This worship aid will not be reused. Please do not leave it in the pew. You can recycle it in the bin located near the door.

### Por favor

Salga en silencio para mantener un ambiente de oración

No vamos a reutilizar esta guía. Por favor, no la dejes en el banco. Puede reciclarla en el contenedor cerca de la puerta.

Join us next month,  
**Monday, January 16, 7:00 PM**  
at St. Mary Church  
as we celebrate the  
**Week of Prayer  
for Christian Unity**

Invite friends from all  
Christian denominations

More information is found at  
[www.prayerofpeacegr.org](http://www.prayerofpeacegr.org)

Acompáñenos el próximo mes,  
**Lunes, 16 de enero, 7:00 PM**  
en la Iglesia Santa María  
como celebramos  
**La Semana de Oración  
por la Unidad Cristiana**

Invita sus amigos de todas las  
Iglesias Cristianas

Encontrará más información en  
[www.prayerofpeacegr.org](http://www.prayerofpeacegr.org)

